

stocker

www.stockergarden.com



MANUALE DI ISTRUZIONI

BENUTZERHANDBUCH

Art. 9641

Serra 3 x 6 metri
Gewächshaus 3 x 6 Meter

Via Industria 1/7 Industriestraße - I-39011 Lana (BZ)

Tel. +39 0473 563277 - Fax +39 0473 563482

info@stockergarden.com - www.stockergarden.com



ISTRUZIONI DI POSA, DI UTILIZZO E DI MANUTENZIONE

RACCOMANDAZIONI GENERALI

La ringraziamo per aver inoltrato un ordine di una serra STOCKER. La preghiamo di consultare scrupolosamente le presenti istruzioni e di rispettare le raccomandazioni di posa e di utilizzo indicate. È molto importante leggere integralmente le istruzioni prima di iniziare il montaggio. Il mancato rispetto delle stesse solleverà il rivenditore da qualsiasi responsabilità.

UN MONTAGGIO DI SCARSA QUALITÀ PUÒ INFLUIRE NOTEVOLMENTE SULLA RESISTENZA DELLA SERRA.

RICEZIONE DEL MATERIALE

Si raccomanda di verificare il contenuto dei colli con l'ausilio della tabella riassuntiva dei pezzi riportata all'inizio delle istruzioni di montaggio.

ALLGEMEINE EMPFEHLUNGEN


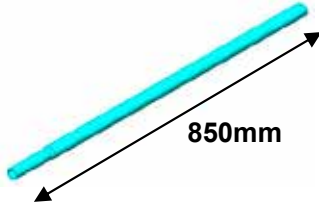
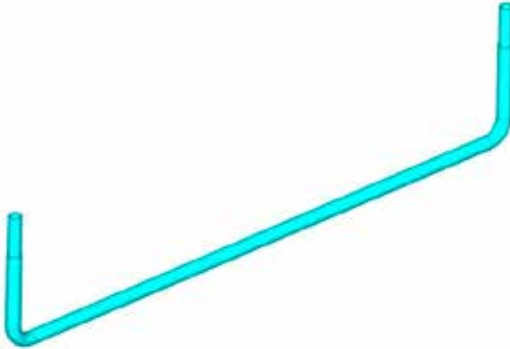




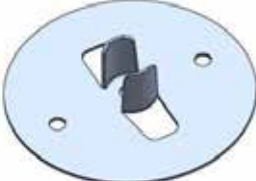

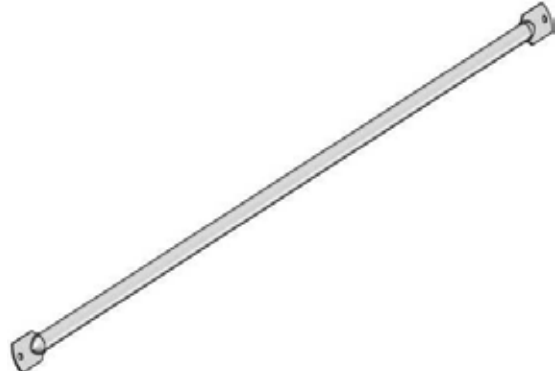
Sie haben einen STOCKER Gewächshaus bestellt ; bitte lesen Sie diese Beschreibung aufmerksam durch und beachten Sie die darin gegebenen Anweisungen zur Aufstellung, Benutzung, Instandhaltung und Wartung. Lesen Sie vor Montage unbedingt die gesamte Bedienungsanleitung! Die Nichtbeachtung entbindet den Verkäufer von jeglicher Verantwortung.

EINE MONTAGE VON SCHLECHTER QUALITÄT KANN SICH BETRÄCHTLICH AUF DIE STANDFESTIGKEIT DES GEWÄCHSHAUS AUSWIRKEN.

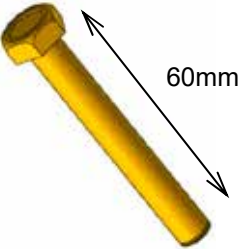








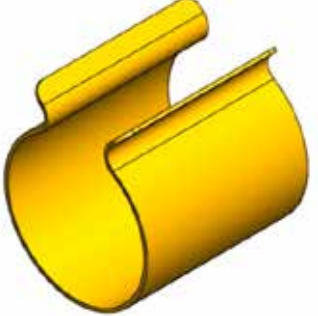



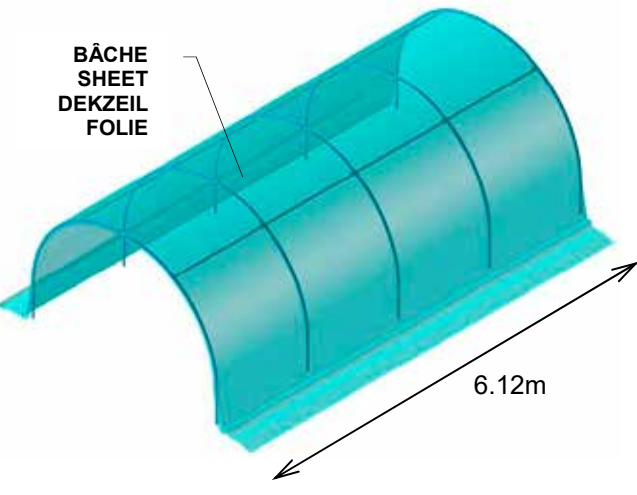
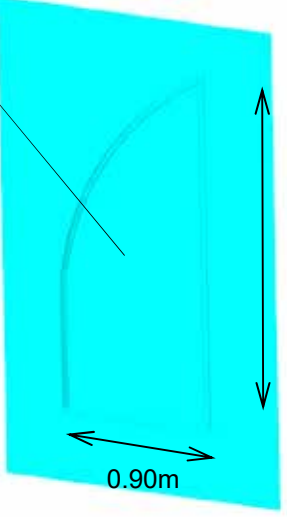
MATERIALANNAHME

Wir empfehlen Ihnen, den Inhalt der Pakete anhand der Stückliste, die Sie am Anfang der Montageanleitung finden, zu überprüfen.

LISTE DES PIÈCES
 PARTS LIST
 LIJST VAN ONDERDELEN
 STÜCKLIST

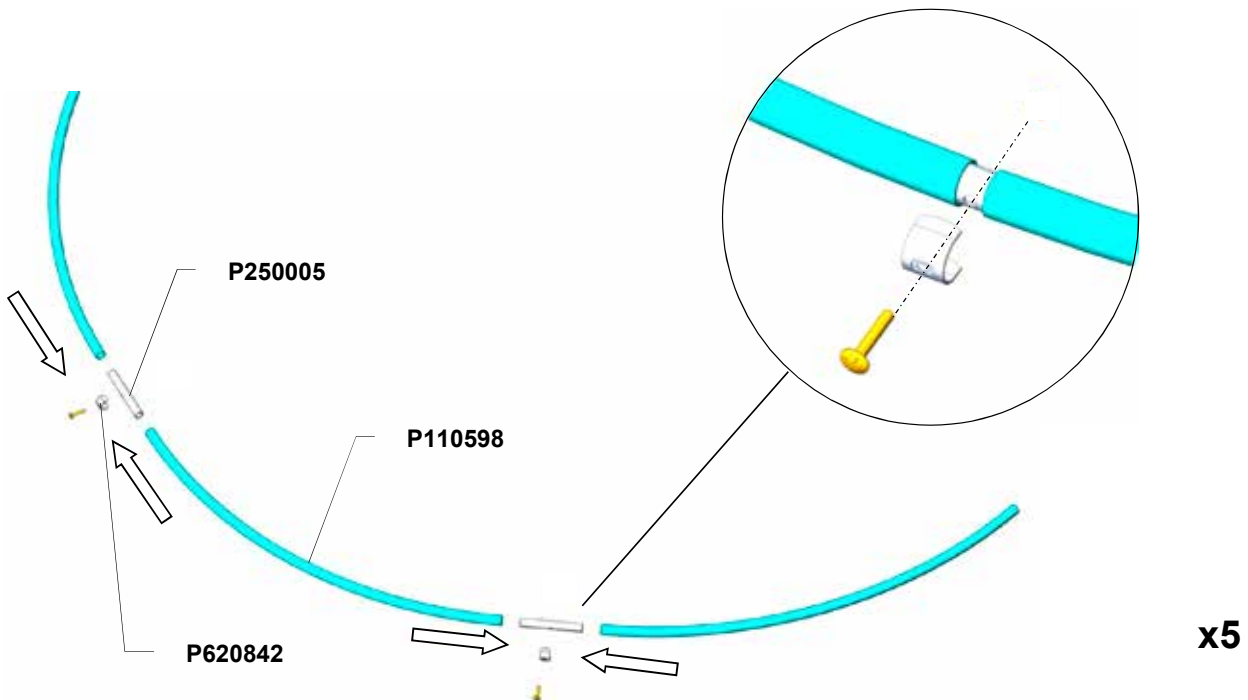
 <p>P110598 x15</p>	 <p>P110542 x10</p>
 <p>P110600 x2</p>	 <p>P110601 x4</p>
 <p>P110603 x2</p>	 <p>P250005 x10</p>
 <p>P110602 x4</p>	 <p>P620717 x10</p>  <p>P620724 x10</p>  <p>P240062 x8</p>

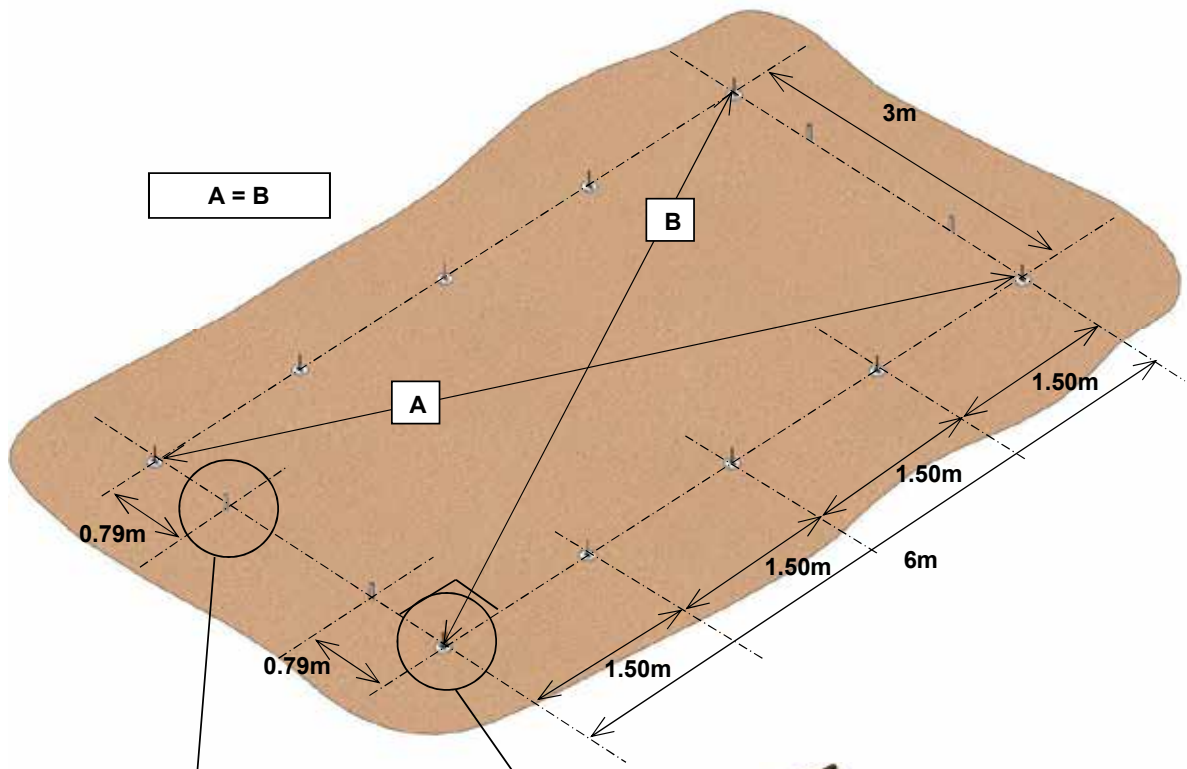
LISTE DES PIÈCES
PARTS LIST
LIJST VAN ONDERDELEN
STÜCKLIST

 <p>60mm</p> <p>P710006 x4</p>	 <p>P710163 x24</p>	 <p>P610046 1.50m</p>	 <p>P720013 x4</p>
 <p>P730182 x2</p>	 <p>P620842 x10</p>  <p>P710010 x28</p>	 <p>P720082 14m</p>	 <p>P730001 x2</p>
 <p>P620003 x70</p>	 <p>P410007 x4</p>	 <p>2.50m 1.50m</p> <p>P881815 x2</p>	 <p>P620227 x4</p>
 <p>BÂCHE SHEET DEKZEIL FOLIE</p> <p>6.12m</p> <p>P881821 x1</p>		 <p>BÂCHE SHEET DEKZEIL FOLIE</p> <p>2.50m 0.90m</p> <p>P881828 x4</p>	

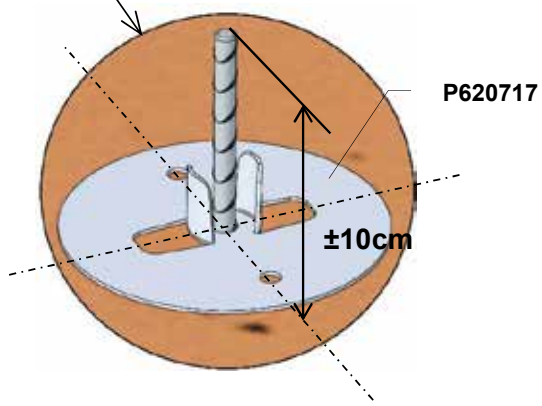
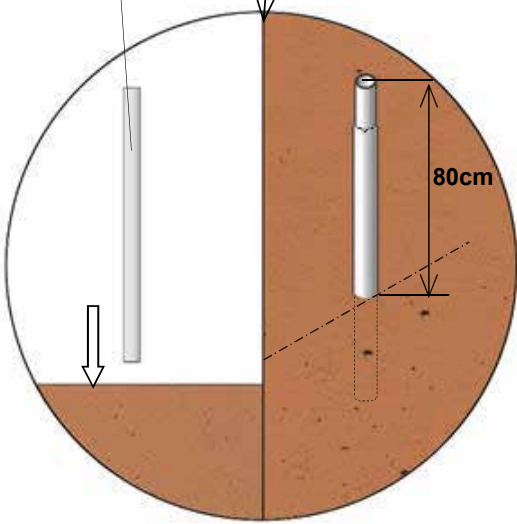
OUTILLAGE NECESSAIRE (Non fourni)
NECESSARY TOOLS (Not supplied)
BENODIGD GEREEDSCHAP (Niet meegeleverd)
BENÖTIGT WERKZEUGE (Nicht geliefert)

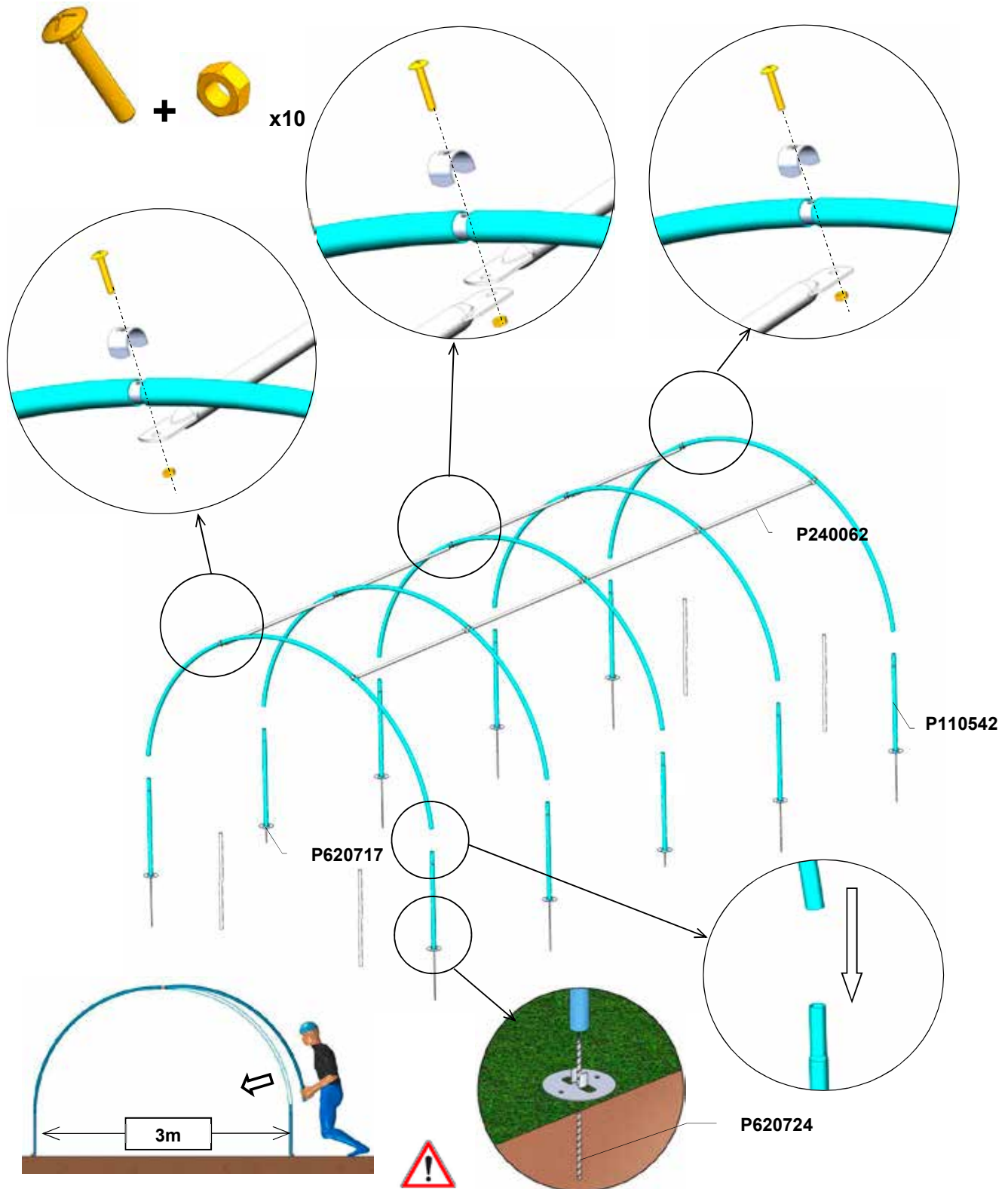
			
		 X 2	
			



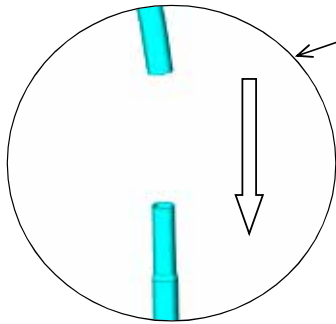
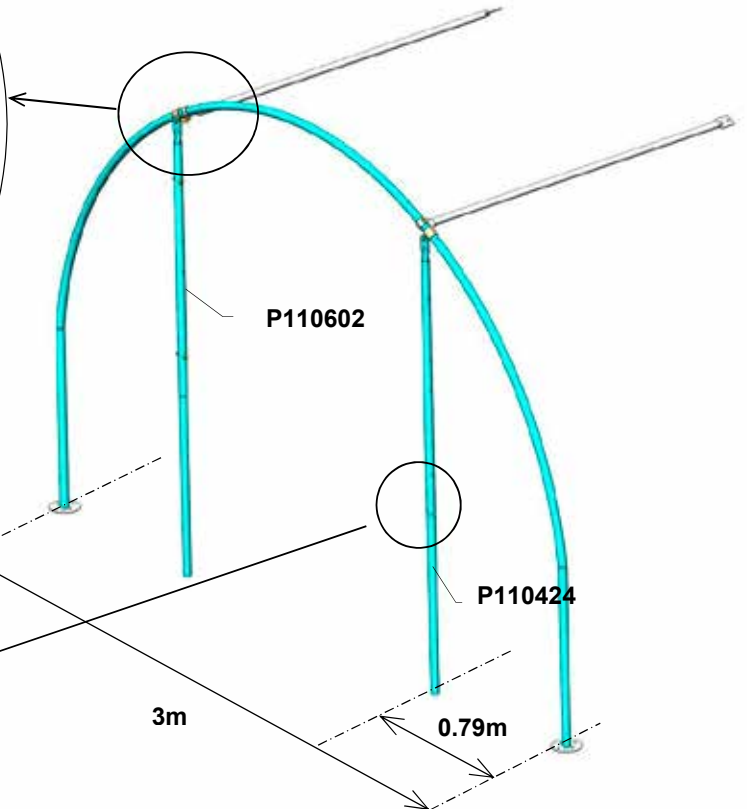
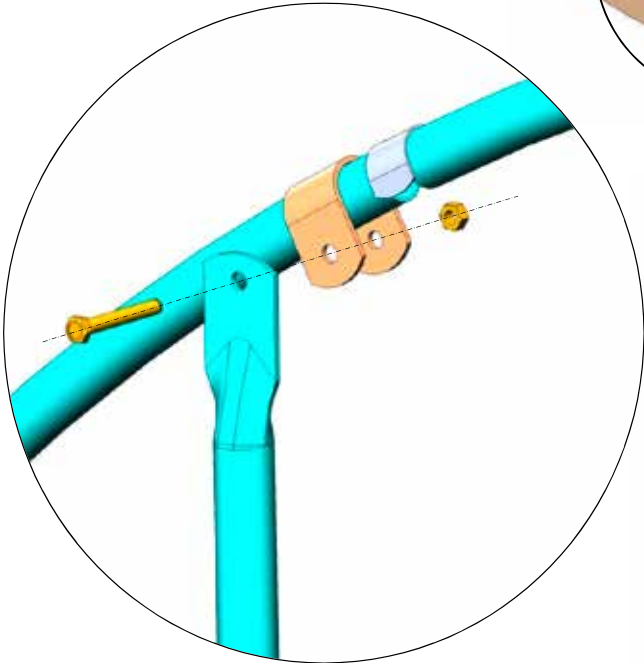
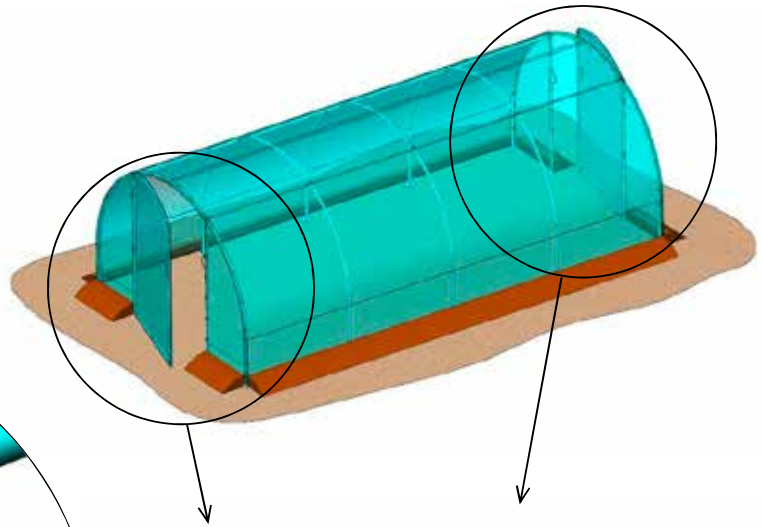
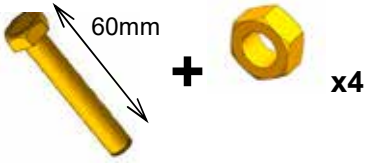


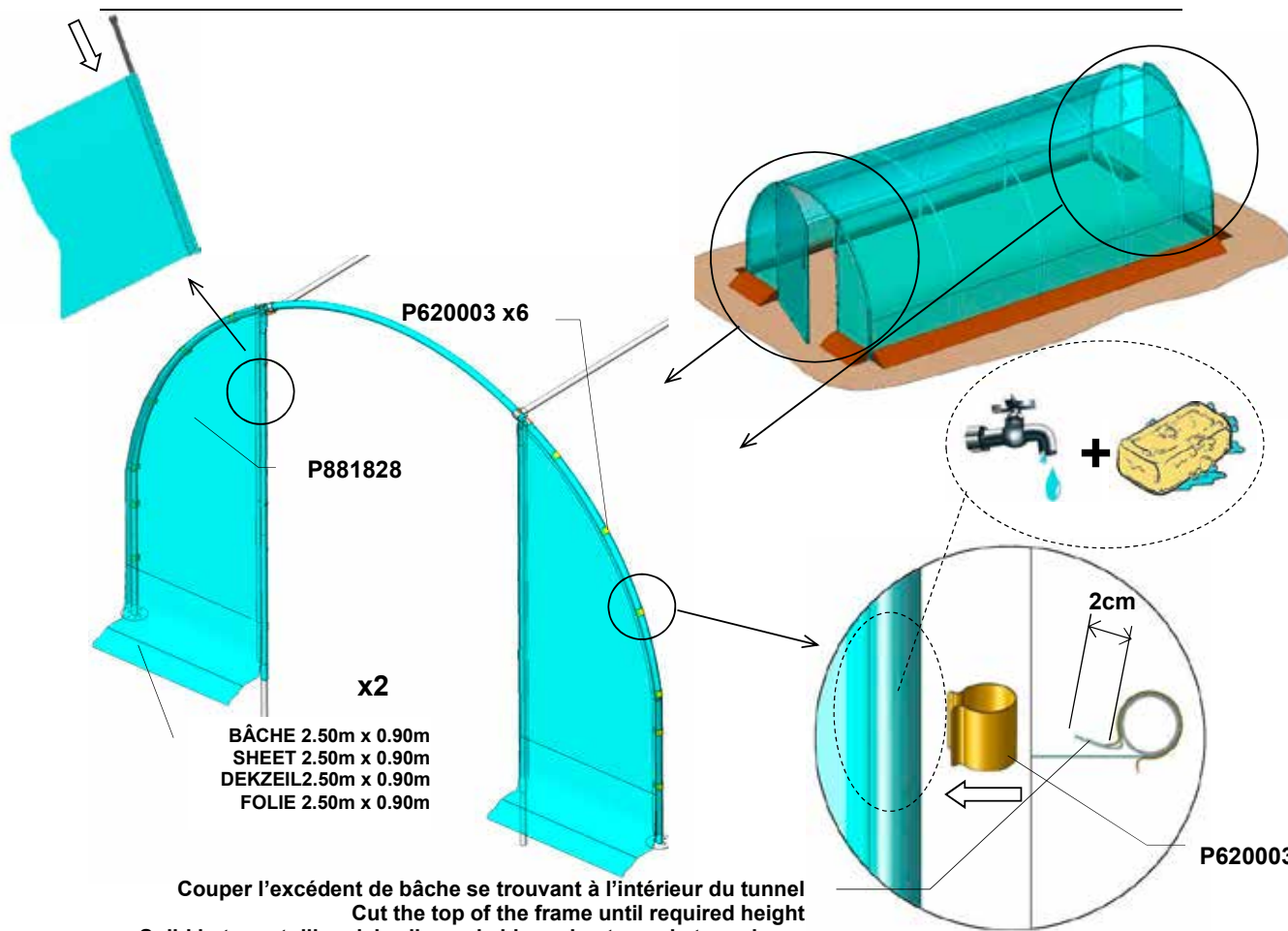
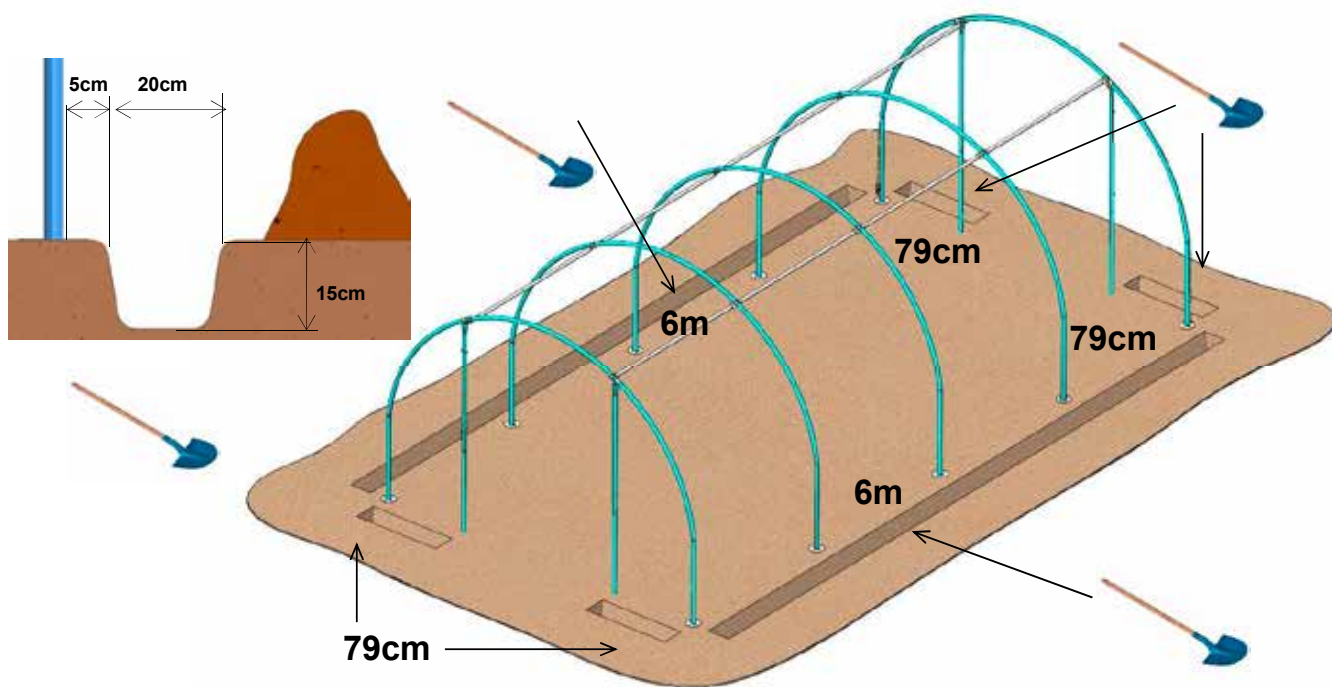
P110424





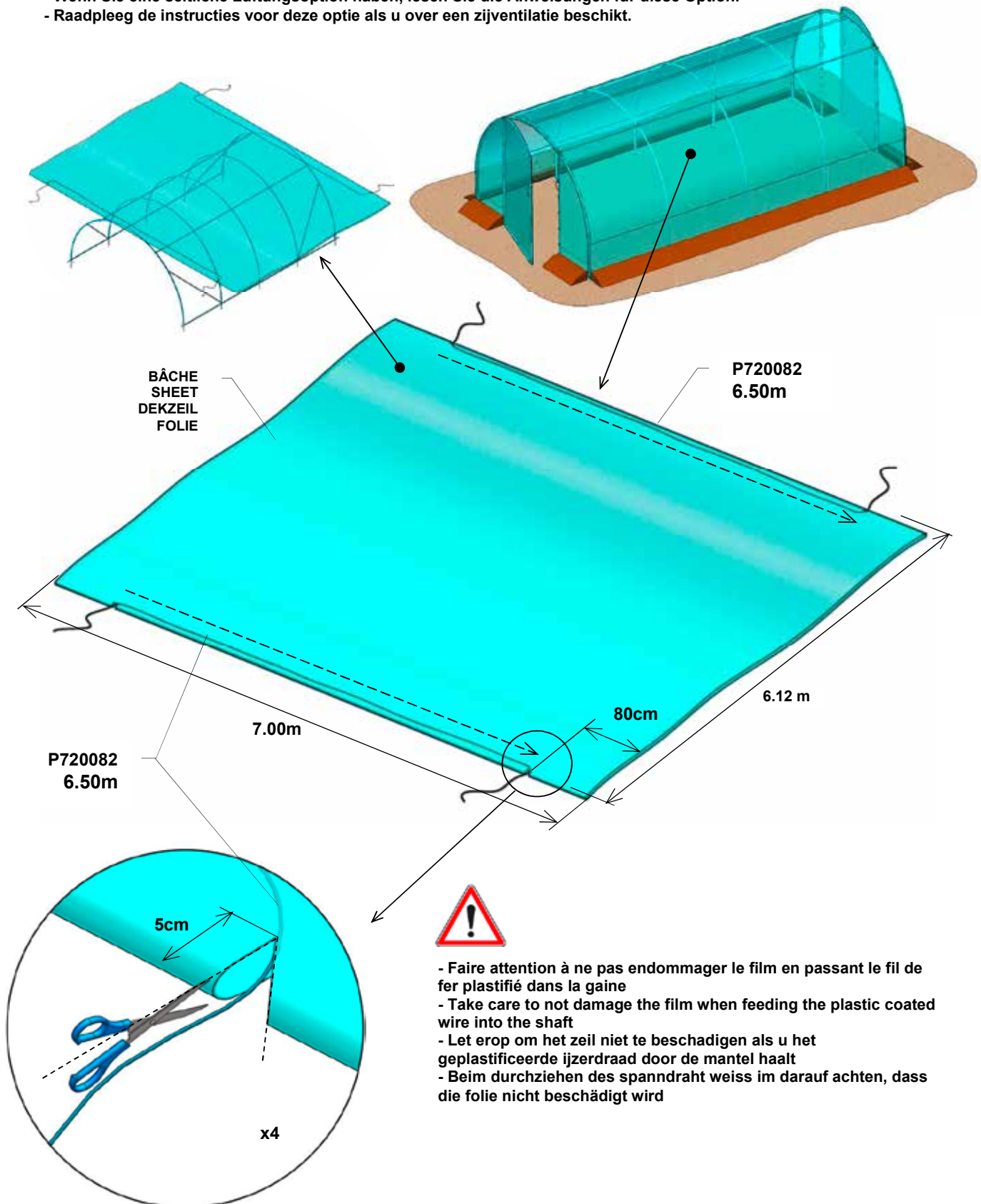
- Mettre en place les pièces P110542 au sol, assembler l'arceau P110598 sur un P110542 puis la première jonction P250005 + P620842, le deuxième P110598, la deuxième jonction et enfin le dernier P110598. Finaliser comme le schéma ci-contre.
- Put parts P110542 on the ground, assemble P110598 arch on a P110542 then the first junction P250005 + P620842, the second P110598, the second junction and finally the last P110598. Finalize as the diagram.
- Legen Sie die Teile P110542 auf den Boden, montieren Sie den Bogen P110598 an das Teil P110542, dann die erste Verbindung P250005 + P620842, die zweite P110598, die zweite Verbindung und schließlich die letzte P110598. Fertigstellen wie im nebenstehenden Diagramm.
- Plaats de stukken P110542 op de grond, monteer de P110598-boog op een P110542 en vervolgens de eerste kruising P250005 + P620842, de tweede P110598, de tweede kruising en ten slotte de laatste P110598. Finaliseer als het diagram hiernaast.



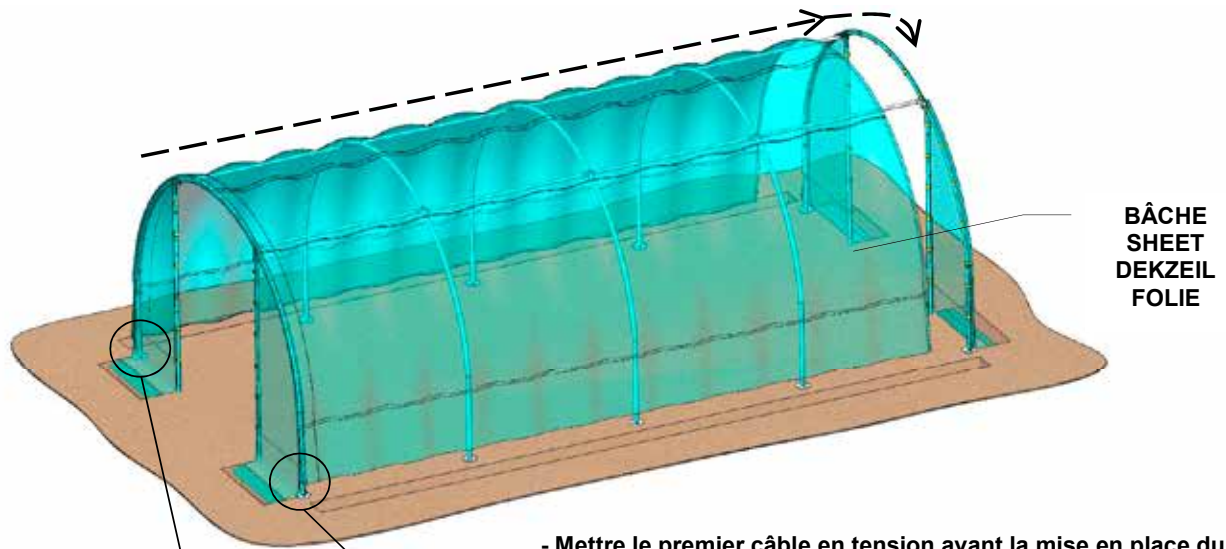


Couper l'excédent de bâche se trouvant à l'intérieur du tunnel
 Cut the top of the frame until required height
 Snijd het overtollige dekzeil aan de binnenkant van de tunnel weg
 Den oberen Teil des Rahmens an gewünschter Höhe durchtrennen

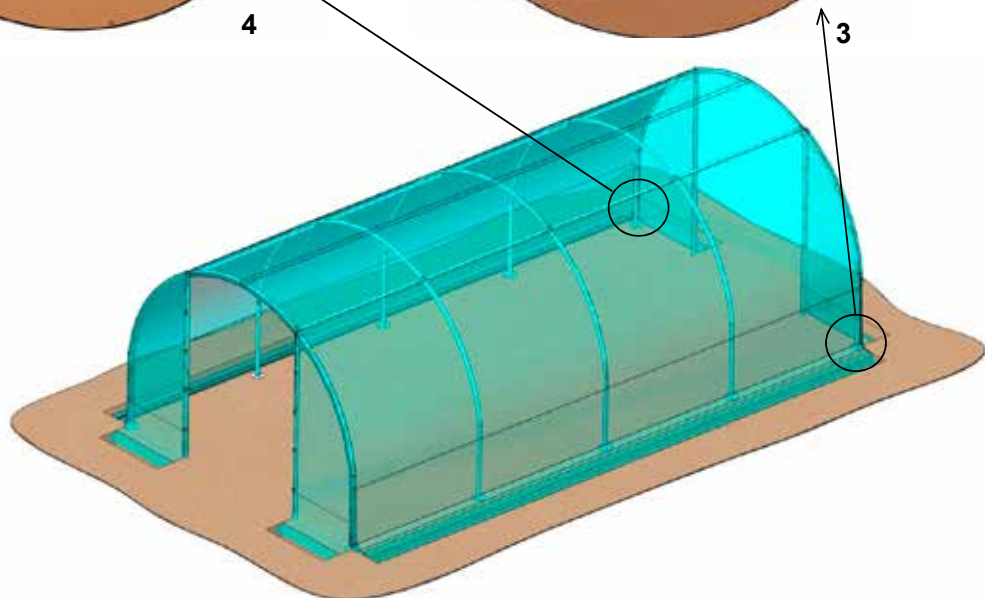
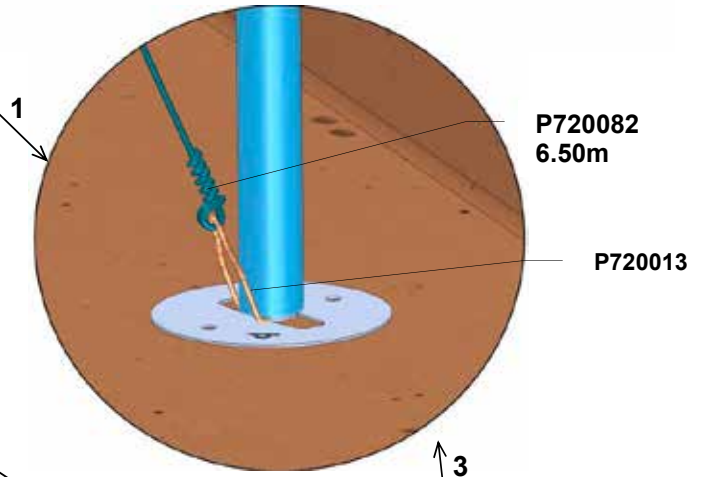
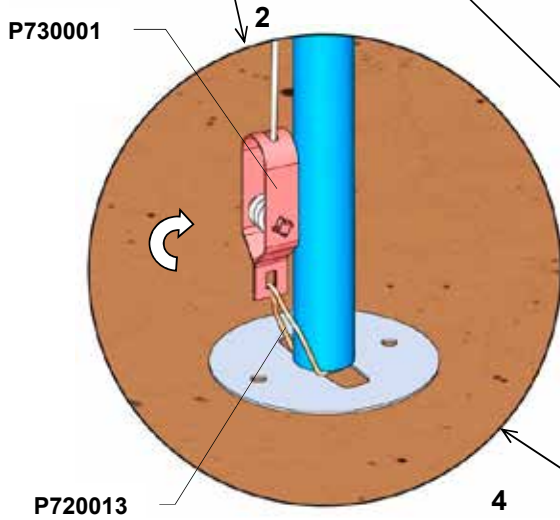
- Si vous avez une option d'aération latérale, reportez-vous à la notice de cette option.
- If you have a roll-up side ventilation, refer to the instructions for this option.
- Wenn Sie eine seitliche Lüftungsoption haben, lesen Sie die Anweisungen für diese Option.
- Raadpleeg de instructies voor deze optie als u over een zijventilatie beschikt.



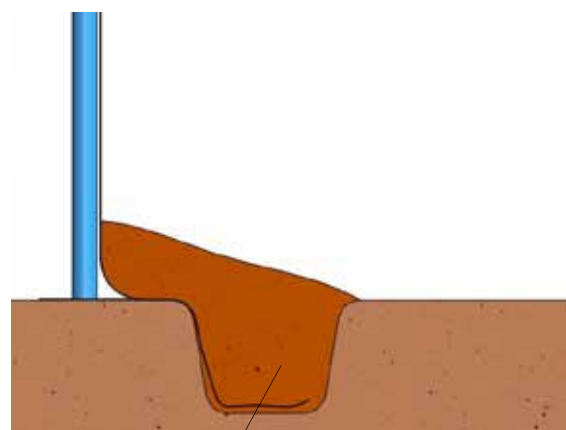
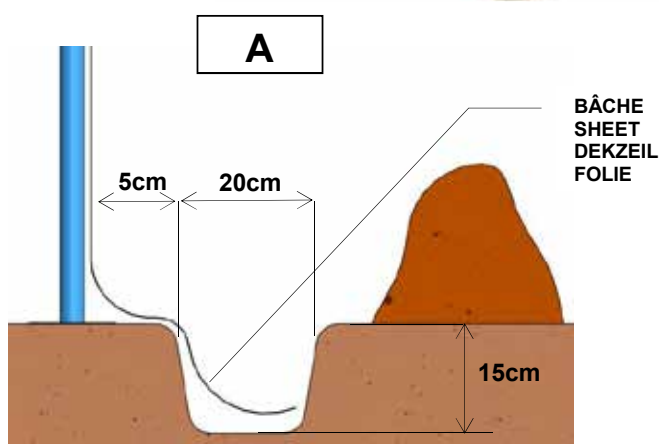
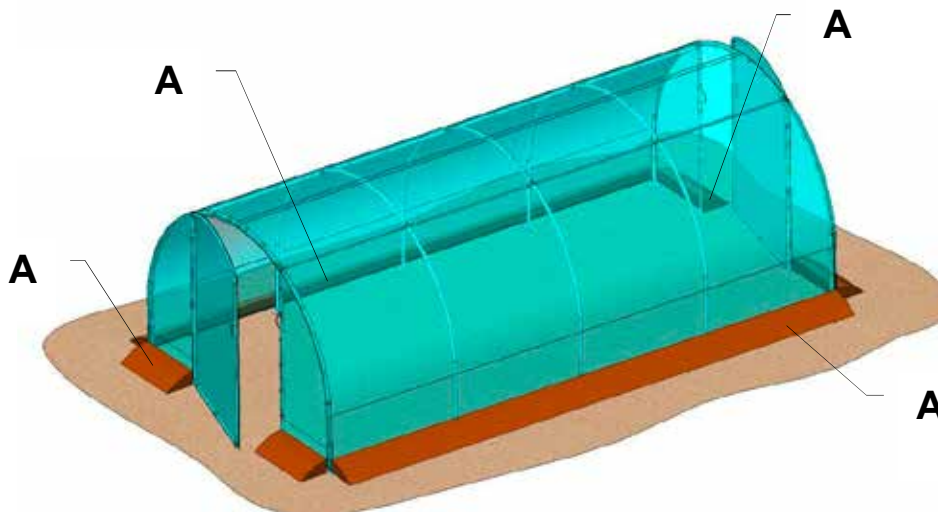
- Faire attention à ne pas endommager le film en passant le fil de fer plastifié dans la gaine
- Take care to not damage the film when feeding the plastic coated wire into the shaft
- Let erop om het zeil niet te beschadigen als u het geplastificeerde ijzerdraad door de mantel haalt
- Beim durchziehen des spanndraht weisst im darauf achten, dass die folie nicht beschädigt wird



- Mettre le premier câble en tension avant la mise en place du deuxième
- Tight the first cable before putting in place the second
- Trek de eerste kabel strak voordat u de tweede plaatst
- Spannen des ersten Kabels bevor das zweite angebracht wird



**AMARRAGE
ANCHORING
BEVESTIGING
VERANKERUNG**



- REMBLAI : ASSURE L'AMARRAGE DE LA SERRE AU SOL
- IN-FILL : ENSURE ATTACHMENT OF THE GREENHOUSE TO THE GROUND
- OPVULLING: VERZEKERT DE BEVESTIGING VAN DE KAS AAN DE GROND
- AUFSCHÜTTUNG : GEWÄHRLEISTET DIE VERANKERUNG DES GEWÄCHSHAUSES AM BODEN

Le film doit être parfaitement tendu à la pose et le demeurer, par des vérifications complémentaires régulières, quelles que soient les conditions climatiques extérieures.

En cas de chute de neige, la serre doit être entièrement déneigée.

RESISTANCE AUX PRODUITS CHIMIQUES :

Certains produits chimiques peuvent affecter la résistance au vieillissement des films (produits organo-chlorés, phosphorés, carbamates soufrés, etc.) ; en particulier, certains produits de traitement des cultures, à base de soufre, attaquent les systèmes de stabilisation des films incolores et blancs.

Dans toute la mesure du possible, on évitera les contacts prolongés entre ces produits et les films.

The film must be correctly tightened on installation and stay that way, with regular checks, whatever the weather conditions.

In the event of snowfall, the greenhouse must be completely cleared of snow.

RESISTANCE TO CHEMICALS :

Certain chemicals can adversely affect the film and reduce its life expectancy (organic chlorides, phosphates, sulphur carbonates, etc.) ; in particular certain sulphur based crop treatments attack the stabilisers in clear or white films.

As much as possible prolonged contact between these products and the film should be avoided.

Het zeil moet perfect strak worden getrokken. De spanning van het zeil moet regelmatig worden gecontroleerd, ongeacht de weersomstandigheden buiten.

In geval van sneeuwval moet de kas volledig worden ontsneeuwd.

BESTENDIGHEID TEGEN CHEMISCHE PRODUCTEN:

Sommige chemische producten kunnen de weerstand tegen veroudering van het zeil aantasten (organische producten met chloor of fosfor, zwavelurethanen, enz.) ; met name sommige producten voor de behandeling van gewassen, op basis van zwavel, tasten de stabilisatiesystemen van doorzichtige en witte zeilen aan.

Vermijd, voor zover mogelijk, langdurig contact van deze producten met het zeil.

Die Folie muss bei der Anbringung einwandfrei gespannt werden und so verbleiben. Durch regelmässige zusätzliche Überprüfungen, wie auch immer die äusseren klimatischen Bedingungen aussehen mögen, ist der Sitz der Folie zu überprüfen.

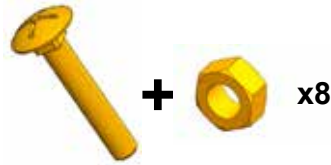
Bei Schneefall ist das Gewächshaus vollständig von Schnee zu befreien.

RESISTENZ GEGENÜBER CHEMISCHEN PRODUKTEN :

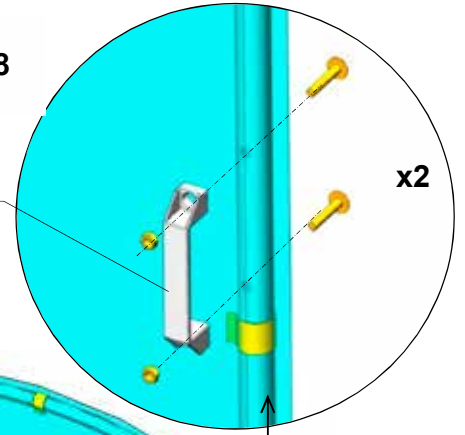
Einige chemische Produkte können die Alterungsresistenz der Folien beeinflussen (Organo-chlorierte, phosphorierte, Karbamat- geschwefelte Produkte, usw.) ; insbesondere bestimmte Produkte zur Behandlung der angepflanzten Kulturen auf Schwefelbasis können das Stabilisierungssystem der farblosen und weissen Folien angreifen.

So weit es nur geht sollte der verlängerte Kontakt zwischen diesen Produkten und der Folie vermieden werden.

BÂCHE 2.50m x 1.50m
SHEET 2.50m x 1.50m
DEKZEIL 2.50m x .50m
FOLIE 2.50m x 1.50m



P620717



x2

P110603

P620003x3

x2

P620003
x4

P110601

P110600

x2

P620003
x4

P620227

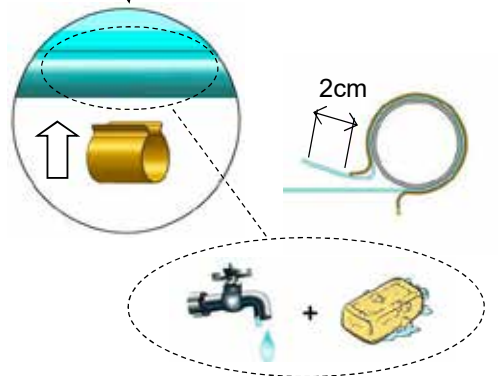
x3

1)

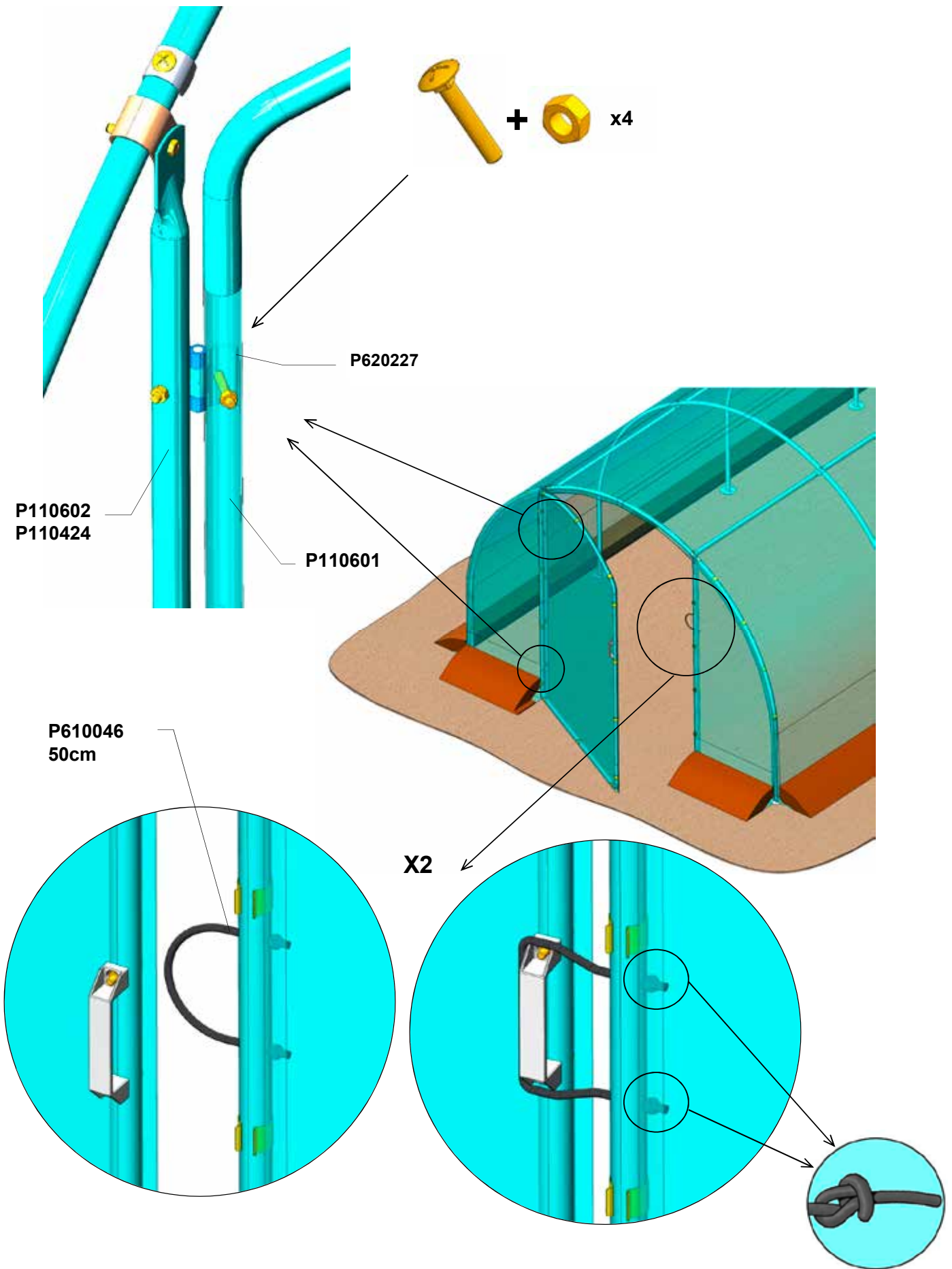
- Présentez la porte à sa place et repérez les emplacements des charnières
- Bring the door into position and locate the position of the hinges
- Zet de deur op zijn plaats en markeer de plaatsen voor de scharnieren
- Bringen sie die tur in position und markieren sie die stellen fur die scharniere

2)

- Découpez la bâche délicatement au cutter et positionner les charnières
- Delicately cut out the sheeting using a stanley knife and position the hinges
- Snijd het dekzeil voorzichtig uit met een cutter en plaats de scharnieren
- Scheiden sie die folie mit hilfe eines cutters aus und bringen sie die scharniere in die richtige



2cm



Cod. art. Descrizione

9641/1	Telo per art. 9641
9610/2	Clip per art. 9641
9610/3	Fascetta per art. 9641
9610/4	Gancio per art. 9641
9610/5	Piastra per piedi per art. 9641
9610/6	Vite per art. 9641
9610/7	Tenditore per art. 9641

Art. Nr. Beschreibung

9641/1	Folie für Art. 9641
9610/2	Clip für Art. 9641
9610/3	Schelle für Art. 9641
9610/4	Haken für Art. 9641
9610/5	Platte für Bodenanker für Art. 9641
9610/6	Schraube für Art. 9641
9610/7	Spanner für Art. 9641

